

## ETP Kraftelektronik AB:s allmänna bestämmelser för leverans av produkter

Version 6 - gällande fr.o.m. 19 januari 2022

### Tillämplighet.

1. Dessa allmänna bestämmelser (dessa "**Allmänna Bestämmelser**") ska tillämpas vid leverans av produkter och/eller system från ETP Kraftelektronik AB, org.nr. 556589-7609, ("**ETP**") till köparen ("**Köparen**"). ETP och Köparen benämns var för sig för "**Part**" och gemensamt för "**Parterna**". Eventuella avvikelser från dessa Allmänna Bestämmelser måste avtalas skriftligen för att bli gällande.

### Definitioner

2. I dessa Allmänna Bestämmelser har följande uttryck här angiven betydelse:  
*Allmänna Bestämmelserna:* Betyder dessa allmänna bestämmelser för köp och leverans av System eller Produkter.  
*Avtalat Pris:* Avser priset för Produkten eller Systemet efter eventuella rabatter och avdrag och inte inkluderat kostnader för hantering (såsom fraktkostnader, lagerkostnader eller försäkring) och inte heller inkluderat skatter och avgifter;  
*Avtalet:* Parternas avtal om leverans av Produkten eller Systemet innefattande de handlingar som anges i punkt 7 samt skriftligen avtalade ändringar och tillägg till Avtalet (dock med uteslutande av Köparens eventuella allmänna villkor eller standardvillkor refererade till i Ordern).  
*ETP:* Betyder ETP Kraftelektronik AB, org.nr. 556589-7609.  
*Köparen:* Betyder den juridiska eller fysiska person som skickat en Order till ETP enligt punkt 3 och som därefter kan komma att ingå Avtalet med ETP.  
*Offerten:* Den offert som ETP kan komma att skicka till Köparen enligt punkt 3.  
*Orderbekräftelsen:* Den orderbekräftelse som ETP kan komma att skicka till Köparen i enlighet med punkt 3.  
*Order:* Den order som Köparen kan komma att skicka till ETP i enlighet med punkt 3.  
*Part, Parterna:* Betyder ETP och Köparen var för sig respektive gemensamt.  
*Produkten* Det eller de föremål som ETP enligt Avtalet ska leverera och som inte är att betrakta som System. Uttrycket "Produkten" innefattar också dokumentation enligt punkt 9 samt Programvara.  
*Programvara:* Den programvara som ingår i Produkten och som består av:
  - ETP-program, varmed avses programvara som ETP har rättigheterna till, och
  - underlicensierade program, varmed avses programvara som tredje man har rättigheterna till och som ETP med rättighetsinnehavarens medgivande upplåter nyttjanderätt till.

*Skriftligt Meddelande:* Handling som är underskriven av Part och som kommit fram till den andra Parten, samt meddelande som når den andra Parten genom bud, rekommenderat brev, e-post eller andra kommunikationsformer som Parterna kommit överens om. Innehållet i ett mötesprotokoll som är undertecknat eller godkänt av bägge Parterna ska också anses som Skriftligt Meddelande.

*System:* Avser maskineri, apparatur, Programvara, material, dokumentation och föremål i övrigt som ETP ska leverera enligt Avtalet och som består av flera sammansatta komponenter och inte endast enskilda Produkter. Om Systemet enligt Avtalet ska övertas i självständiga delar, vilka förutsatts ska användas oberoende av varandra, tillämpas reglerna i dessa Allmänna Bestämmelser på varje del för sig. Med Systemet avses därvid respektive del.

### **Ingående av Avtalet**

3. Efter förfrågan från Köparen upprättar ETP generellt en offert ("**Offerten**") som skickas till Köparen som Skriftligt Meddelande. För att göra en order ska Köparen skicka en order som Skriftligt Meddelande till ETP ("**Order**" eller "**Ordern**"). En Order leder till ett bindande avtal mellan Parterna ("**Avtalet**") först när och om den bekräftas av ETP genom en orderbekräftelse som ska skickas som Skriftligt Meddelande ("**Orderbekräftelsen**").
4. Orderbekräftelsen ska innehålla en uppgift om leveransdatum. Kan ETP vid Orderbekräftelsen inte lämna uppgift om leveransdatum ska ETP inom en (1) månad från det att ETP skickat Orderbekräftelsen meddela vilket leveransdatum som gäller för Ordern till Köparen som Skriftligt Meddelande.
5. Har Parterna innan Köparen lämnar en Order diskuterat villkor, ingått en avsiktsförklaring eller träffat liknande preliminära överenskommelser utgör innehållet i sådana villkor eller preliminära överenskommelser inte del av Avtalet såtillvida inte villkoren eller de preliminära överenskommelserna tydligt refereras till i Orderbekräftelsen eller Offerten.
6. Om ETP inte har skickat Orderbekräftelsen inom tio (10) arbetsdagar från det att ETP mottog en Order har Köparen rätt att annullera Ordern. Köparen har dock inte rätt att annullera Ordern efter det att Köparen mottagit Orderbekräftelsen, såtillvida inte Orderbekräftelsen på ett icke-oväsentligt sätt avviker från Ordern. Skulle Orderbekräftelsen avvika från Ordern på ett icke-oväsentligt sätt och Köparen därför önskar annullera Ordern ska Köparen inom fem (5) arbetsdagar från mottagandet av Orderbekräftelsen genom Skriftligt Meddelande till ETP annullera Ordern samt ange skälet härför. Underlåter Köparen att göra detta blir Orderbekräftelsen och därigenom Avtalet bindande för Parterna.

### **Motstridiga uppgifter i avtalshandlingar**

7. Vid motstridiga uppgifter i det i Avtalet ingående avtalshandlingarna gäller de i följande ordning, om inte omständigheterna uppenbart föranleder annat:
  - Eventuella upprättade och av båda Parterna undertecknade avtalshandlingar i omvänd kronologisk ordning, dvs. en nyare handling gäller före en äldre handling
  - Orderbekräftelsen
  - Allmänna Bestämmelserna (om tillämpligt innefattande Bilaga 1, montage)
  - Offerten
  - Ordern

### **Produktinformation**

8. Uppgifter i marknadsföringsmaterial, prislister och annan produktinformation är bindande endast i den utsträckning Avtalet uttryckligen hänvisar till dem.

### **Dokumentation och information**

9. All dokumentation rörande Produkten eller Systemet eller dess tillverkning, vilken före eller efter Avtalets ingående överlämnas av den ena Parten till den andra Parten, förblir den överlämnande Partens egendom. Mottagen dokumentation eller information får inte utan den andra Partens medgivande användas för annat ändamål än det för vilket den överlämnats. Sådan dokumentation får inte utan medgivande från den andra Parten kopieras, utlämnas till eller bringas till tredje mans kännedom såvitt inte tvingande skäl föreligger (såsom att dokumentationen måste lämnas ut i enlighet med tillämplig, tvingande lagstiftning eller myndighets beslut).

### **Programvara**

10. Om inte annat avtalats eller framgår av de Allmänna Bestämmelserna har Köparen en i tiden obegränsad icke-exklusiv rätt att fritt nyttja ETP-program vid användning av Produkten eller Systemet. Köparen får överlåta denna nyttjanderätt till senare förvärvare av Produkten eller Systemet. Om inte annat avtalats behåller ETP rättigheterna till leverantörsprogram även om programmet utarbetats särskilt för Köparen.
11. Om inte annat avtalats är ETP inte skyldig att tillhandahålla Köparen källkoden till programvaran.
12. Om inte annat avtalats är ETP inte heller skyldig att förse Köparen med uppdaterade versioner av programvaran.
13. Vad avser programvara för ändring av Produkt eller System tillhandahålls sådana av tredje man vilka kan komma att ta ut licensavgifter eller engångsavgifter för programvaran vilken kostnad eller avgift ETP i sådana fall äger rätt att debitera Köparen.

### **Leveransklausul**

14. Har en leveransklausul avtalats mellan Parterna ska densamma tolkas i enlighet med vid Avtalets ingående gällande INCOTERMS®. Har ingen leveransklausul särskilt avtalats, ska leverans ske Ex Works (EXW).

### **Ändringar av Systemet**

15. Sedan Avtalet ingåtts ska eventuella överenskomna ändringar av System ske genom särskild skriftlig överenskommelse mellan Parterna. ETP ska i samband med överenskommelse av ändringar av Systemet meddela Köparen om de förändringar i pris och leveranstid som ändringen av Systemet innebär. Skulle ETP inte lämna sådan information ska ETP ändå ha rätt till skälig justering av pris och leveransdatum.
16. Sedan Orderbekräftelse har lämnats är ETP inte skyldiga att acceptera ändringar av Systemet.

### **Leveranstid och försening**

17. Har Parterna istället för en bestämd leveranstidpunkt avtalat om en tidrymd inom vilken leverans ska ske, löper denna från Avtalets ingående.
18. Finner ETP att ETP inte kan leverera i avtalad tid, eller framstår försening på ETP:s sida som sannolik, ska ETP utan dröjsmål genom Skriftligt Meddelande meddela Köparen detta och därvid ange orsaken till förseningen samt, såvitt möjligt, den tidpunkt då leverans beräknas kunna ske. Underlåter ETP att lämna sådant meddelande i tid ska ETP, oberoende av reglerna i punkterna 20 och 21, ersätta Köparen för de merkostnader denne därigenom orsakas och som annars kunde ha undvikits, dock maximalt med ett belopp motsvarande 15 % av det Avtalade Priset.
19. Leveranstiden ska förlängas så mycket som med hänsyn till omständigheterna är skäligt om leveransen försenas av någon av följande orsaker:
  - handling eller underlåtenhet från Köparens sida, eller
  - ETP:s avbrytande av Avtalets fullgörande enligt punkt 33 eller
  - annan omständighet som Köparen bär ansvaret för, eller
  - omständighet som enligt punkt 61 utgör befrielsegrund.

Leveranstiden ska förlängas även om orsaken till förseningen inträffar efter utgången av den ursprungligen avtalade leveranstiden.

20. Levererar inte ETP Produkten eller Systemet senast inom tio (10) arbetsdagar från avtalad leveranstid har Köparen rätt till vite från och med utgången av tiodagarsfristen.

Vitet ska utgöra 0,5 % av det avtalade priset för varje fullbordad vecka förseningen varar. Är endast en del av Produkten försenad ska vitet beräknas på den del av priset som hänförs till den del av Produkten eller Systemet som på grund av förseningen inte kan tas i bruk.

Vitet ska inte överstiga 7,5 % av det i andra stycket angivna beräkningsunderlaget.

Vitet förfaller till betalning vid skriftligt krav från Köparen, dock tidigast när Produkten eller Systemet i sin helhet levererats eller vid tidpunkten för hävning enligt punkt 21.

Köparen förlorar sin rätt till vite, om Köparen inte genom Skriftligt Meddelande framställt krav härom inom tre (3) månader efter att leverans skulle ha skett.

21. Har Köparen till följd av förseningens längd blivit berättigad till maximalt vite enligt punkt 20, och har Produkten eller Systemet ännu inte levererats, får Köparen genom Skriftligt Meddelande kräva leverans inom en sista skälig frist vilken inte får vara kortare än två (2) veckor.

Levererar inte ETP inom fristen, och detta inte beror på någon omständighet som Köparen bär ansvaret för, får Köparen genom Skriftligt Meddelande till ETP häva Avtalet såvitt avser den del av Produkten eller Systemet som inte kan tas i bruk till följd av förseningen. Köparen har vid sådan hävning rätt till ersättning upp till det maximala vite Köparen har rätt till enligt punkt 20.

Köparen får dessutom häva Avtalet genom Skriftligt Meddelande till ETP om det står klart att det kommer att inträffa en försening som enligt reglerna i punkt 20 skulle ge Köparen rätt till maximalt vite. Även vid en sådan hävning är Köparens rätt till vite begränsat till det maximala vite Köparen har rätt till enligt punkt 20.

22. Bortsett från vite enligt punkt 20 och hävning med begränsad rätt till ersättning enligt punkt 21 är varje krav från Köparen med anledning av ETP:s försening uteslutet.
23. Finner Köparen att Köparen inte kommer att kunna ta emot Produkten eller Systemet vid avtalad tidpunkt, eller framstår försening på Köparens sida såsom sannolik, ska Köparen utan uppskov genom Skriftligt Meddelande underrätta ETP detta och därvid ange orsaken till förseningen samt, såvitt möjligt, den tidpunkt då mottagandet beräknas kunna ske.

Underlåter Köparen att ta emot Produkten eller Systemet vid avtalad tidpunkt, är Köparen ändå skyldig att erlægga varje betalning som gjorts beroende av leverans, som om Produkten eller Systemet hade levererats. ETP ska ombesörja lagring av Produkten eller Systemet på Köparens risk och bekostnad. Om Köparen kräver det ska ETP försäkra Produkten eller Systemet på Köparens bekostnad.

24. Såvida inte Köparens i punkt 23 angivna underlåtenhet beror på förhållanden som avses i punkt 61, får ETP genom Skriftligt Meddelande kräva att Köparen tar emot Produkten eller Systemet inom en skälig frist.

Underlåter Köparen, av orsak som ETP inte bär ansvaret för, att ta emot Produkten eller Systemet inom fristen, får ETP genom Skriftligt Meddelande till Köparen häva Avtalet såvitt avser den del av den leveransfärdiga Produkten eller Systemet som på grund av Köparens underlåtenhet inte har levererats. ETP har i sådant fall rätt till ersättning för den skada som Köparens underlåtenhet orsakat ETP.

### **Leveranstidpunkt**

25. Produkter och System ska anses levererade, och risken för desamma övergå på köparen, i enlighet med i Avtalet överenskommen leveransklausul. Saknas avtalad leveransklausul levereras Produkter och System Ex Works (EXW) enligt gällande INCOTERMS®.

### **Övertagandeprov avseende System**

26. Om Parterna avtalat att ett övertagandeprov ska genomföras avseende leverans av System ska sådant övertagandeprov genomföras när montage av Systemet slutförts.
27. Övertagandeprov ska genomföras under ETP:s ledning och representanter för båda Parterna äger rätt att medverka vid provet. Uteblir företrädare för Köparen vid övertagandeprov medför det inte att övertagandeprov inte kan genomföras.
28. Köparen är skyldig att utan ersättning tillhandahålla kraft, drivmedel, smörjmedel, vatten, råvaror och annat material som är nödvändigt för att genomföra övertagandeprov.
29. Om Köparen inte fullgör sina förpliktelser enligt punkt 28, eller på annat sätt förhindrar att övertagandeprov genomförs, ska tillfredsställande övertagandeprov anses genomfört vid det datum för övertagandeprovets början.
30. Visar övertagandeprov att Systemet inte är i överensstämmelse med Avtalet, ska ETP så snart som möjligt se till att Systemet görs avtalsenlig. Därefter ska nytt övertagandeprov genomföras.

### **Betalning**

31. Betalning ska ske mot faktura med trettio (30) dagars betalningsfrist från fakturadatum. Det Avtalade Priset, med tillägg av eventuell mervärdesskatt samt avgifter och överenskomna kostnader, faktureras vid leverans av Produkten eller Systemet.
32. Betalar inte Köparen i rätt tid har ETP rätt till dröjsmålsränta från förfallodagen med den räntesats som gäller enligt svensk rätt. Därutöver har ETP rätt till ersättning för faktiska indrivningskostnader.
33. Betalar inte Köparen i rätt tid eller ställer inte Köparen i rätt tid avtalade säkerheter, får ETP dessutom, efter Skriftligt Meddelande till Köparen, avbryta sitt fullgörande av Avtalet till dess betalning sker eller avtalade säkerheter ställs.
34. Om Köparen inte betalat tre (3) månader efter förfallodagen, får ETP häva Avtalet genom Skriftligt Meddelande till Köparen. ETP har då, utöver vad som följer av punkt 32, rätt till ersättning för den skada ETP lider.

### **Äganderättsförbehåll**

35. Produkten eller Systemet förblir ETP:s egendom till dess den blivit fullt betald, i den utsträckning som sådant äganderättsförbehåll är giltigt enligt relevant lagstiftning.

### **Ansvar för fel**

36. ETP är, med de ansvarsbegränsningar som följer av dessa Allmänna Bestämmelser, skyldig att genom utbyte eller reparation avhjälpa alla fel i Produkten eller Systemet som beror på bristfälligheter i konstruktion, material eller tillverkning.
37. ETP:s ansvar omfattar inte fel som beror på av Köparen tillhandahållet material eller på av Köparen föreskriven eller specificerad konstruktion.

### **Garantitid**

38. ETP:s ansvar avser endast fel som visar sig inom ett (1) år från den dag Produkten eller Systemet levererades. Används Produkten eller Systemet mer intensivt än vad som har avtalats, förkortas ansvarstiden i motsvarande grad. Emellertid, har en leverantör till ETP lämnat en längre garantitid än ett (1) år för Produkten eller Systemet, och detta framgår av Avtalet, ska den längre ansvarstiden som leverantören eventuellt har lämnat istället gälla, dock att garantitiden i sådana fall maximalt kan förlängas med ett (1) år (räknat från den dag Produkten eller Systemet levererades) innebärande – i sådana fall – en maximal garantitid om två (2) år från dagen för leverans/övertagande.
39. Vid utbyte eller reparation av Produkt eller System har ETP samma ansvar för utbytesdelar och reparerade delar som för den ursprungliga Produkten eller delen under en tid av ett (1) år från den dag då Produkten eller Systemet reparerades (dock att detta inte får innebära en kortare garantitid än vad som föreskrivs i punkt 38 ovan). För Produktens eller Systemets övriga delar sker ingen förlängning av ansvarstiden.

### **Montage**

40. För det fall Parterna avtalat att ETP ska genomföra montage av Produkten eller Systemet ska sådant montage ske i enlighet med villkoren i Bilaga 1.

### **Reklamationsfrist**

41. Köparen ska genom Skriftligt Meddelande till ETP reklamera brist i Produkt eller System inom två (2) veckor efter att felet har visat sig och i intet fall senare än sista dagen av den ansvarstid som följer av punkterna 38 och 39. Det Skriftliga Meddelandet ska innehålla en beskrivning av hur

felet yttrar sig. Reklamerar Köparen inte inom de frister som angivits ovan förlorar Köparen rätten att göra gällande anspråk på grund av felet.

42. Finns det anledning att anta att felet kan medföra risk för skada ska reklamation ske genast. Om inte reklamation sker genast förlorar Köparen rätten att göra gällande anspråk på grund av skada som uppstår på Produkten vilken kunde ha undvikits om sådan reklamation hade skett.

### **Ansvarsbegränsning**

43. ETP:s ansvar omfattar inte fel orsakade av omständigheter som tillkommit efter att risken för Produkten eller Systemet gått över på Köparen. Ansvaret omfattar exempelvis inte fel som uppstår till följd av att driftsförhållandena avviker från vad som förutsatts i Avtalet eller av oriktig användning av Produkten eller Systemet. Felansvaret omfattar inte heller fel förorsakade av bristfälligt underhåll eller oriktig montering från Köparens sida, ändringar utan ETP:s skriftliga medgivande eller av Köparen oriktigt utförda reparationer. Slutligen omfattar ansvaret inte normal förslitning eller försämring.
44. ETP ansvarar inte under några omständigheter för indirekt skada eller följdskada (såsom produktionsbortfall, utebliven vinst eller annan ekonomiskt följdförlust eller indirekt förlust). ETP ansvarar inte för skada som Produkten eller Systemet orsakar på fast eller lös egendom eller följderna av sådan skada om skadan inträffar då Produkten eller Systemet är i Köparens besittning. ETP ansvarar inte heller för skada på produkter framställda av Köparen, eller på produkter i vilka Köparens produkter ingår.
45. ETP:s produktansvar är begränsat till 10 000 000 kronor.
46. Övan nämnda begränsningar i ETP:s ansvar gäller inte om ETP gjort sig skyldigt till grov vårdslöshet.

### **Avhjälpande**

47. Sedan ETP har mottagit skriftlig reklamation enligt punkt 41 ska ETP avhjälpa felet med den skyndsamhet som omständigheterna påkallar. Avhjälpande ska äga rum vid en sådan tidpunkt att Köparens verksamhet inte störs mer än nödvändigt. ETP ska själv bära kostnaderna för avhjälpandet.
48. Avhjälpandet ska utföras på den plats där Köparen vid Avtalets ingående informerat om att Produkten eller Systemet ska användas (förutsatt att detta är en plats inom Norden). Om ingen sådan information har lämnats i samband med Avtalets ingående ska avhjälpandet istället utföras hos ETP. Om ETP ansvarat för montage av Produkten eller Systemet ska avhjälpande ske på Montageplatsen (såsom definierad i Bilaga 1).
49. Där ETP finner det mer ändamålsenligt ska Produkten, eller den bristfälliga delen i Systemet, istället sändas till ETP eller till av ETP anvisad plats vilket då, om reklamationen är korrekt, ska



ske på ETP:s bekostnad. Kan avhjälpandet ske genom att en felaktig del byts ut eller repareras och kan demontering och inmontering av delen utföras utan särskild fackkunskap, får ETP kräva att den felaktiga delen sänds till ETP eller till av ETP anvisad plats för reparation eller utbyte. ETP har då fullgjort vad som åligger ETP på grund av felet när ETP till Köparen levererar en reparerad del eller utbytesdel.

50. Köparen ska på egen bekostnad bereda ETP tillgång till Produkten eller Systemet och Köparen ska själv ombesörja ingrepp i annan utrustning än Produkten eller Systemet i den omfattning som krävs för att avhjälpa felet.
51. Varje transport i samband med avhjälpande av fel ska ske på ETP:s risk och bekostnad. Köparen ska följa ETP:s instruktioner om hur transporten ska utföras.
52. Felaktiga delar som byts ut i enlighet med ovan ska ställas till ETP:s förfogande och blir ETP:s egendom.
53. Reklamerar Köparen enligt punkt 41 och det visar sig inte föreligga något fel som ETP svarar för, har ETP rätt till ersättning för det arbete och de kostnader reklamationen orsakat ETP.
54. Fullgör inte ETP i rätt tid sina förpliktelser enligt dessa Allmänna Bestämmelser avseende avhjälpande av fel får Köparen genom Skriftligt Meddelande ge ETP en sista skälig frist att fullgöra förpliktelserna vilken inte får vara kortare än två (2) veckor. Har inte ETP fullgjort sina förpliktelser inom fristen får Köparen efter eget val:
  - a) på ETP:s bekostnad utföra eller låta utföra nödvändiga åtgärder för att avhjälpa felet förutsatt att Köparen därvid förfar med omdöme varvid kostnaderna högst får uppgå till 15 % av det Avtalade Priset, eller
  - b) kräva prisavdrag med högst 15 % av det Avtalade Priset, eller
  - c) om felet är väsentligt, häva Avtalet genom Skriftligt Meddelande till ETP. Vid hävning har Köparen rätt till ersättning för den skada Köparen lider. Ersättningen ska dock inte uppgå till mer än 15 % av det Avtalade Priset.
55. ETP har inte något ansvar för fel utöver vad som föreskrivs i dessa Allmänna Bestämmelser.

#### **Ansvar för intrång i immaterialrätt**

56. ETP ska, om inte annat avtalats, hålla Köparen skadeslös mot ersättningskrav från tredje man som grundas på att Produkten eller Systemet gör intrång i patent, upphovsrätt eller annan immaterialrätt som tillhör den tredje mannen och som är skyddad i Sverige eller i annat land som Parterna särskilt har avtalat.
57. ETP ansvarar inte för intrång i immaterialrätt som är ett resultat av:
  - att Produkten eller Systemet används i annat land än som följer av punkt 56, eller
  - att Produkten eller Systemet används på ett sätt som avviker från vad som avtalats eller som ETP inte borde ha förutsett, eller

- att Produkten eller Systemet används tillsammans med utrustning eller programvara som inte levererats av ETP, eller
- att Köparen gjort förändringar i Produkten eller Systemet.

ETP ansvarar inte heller för intrång i immaterialrätt som uteslutande är en följd av utformning eller konstruktion av Produkten eller Systemet som föreskrivits eller specificerats av Köparen.

58. ETP:s ansvar gäller endast under förutsättning att Köparen inom två (2) veckor från mottagande av krav från tredje man genom Skriftligt Meddelande underrättar ETP om det krav som Köparen mottagit och att Köparen låter ETP bestämma hur kravet ska bemötas. ETP:s sammanlagda ansvar för krav enligt punkt 56 är begränsat till 20 % av det Avtalade Priset.

#### **Krav riktade mot ETP och/eller Köparen från tredje man**

59. Köparen ska hålla ETP skadeslös i den utsträckning ETP åläggs ansvar gentemot tredje man för sådan skada eller förlust som ETP enligt dessa Allmänna Bestämmelser inte ansvarar för. Framställer tredje man krav mot ETP på ersättning för skada eller förlust som avses i denna punkt, ska ETP genast underrätta Köparen härom genom Skriftligt Meddelande.
60. ETP och Köparen är skyldiga att låta sig instämmas till den domstol eller skiljenämnd som behandlar ersättningskrav mot någon av dem, om kravet grundas på skada eller förlust som påstås vara orsakad av Produkten eller Systemet. Det inbördes förhållandet mellan Köparen och ETP ska dock alltid avgöras i enlighet med dessa Allmänna Bestämmelser.

#### **Befrielsegrunder (force majeure)**

61. Följande omständigheter utgör befrielsegrunder om de medför att Avtalets fullgörande hindras eller blir oskäligt betungande: arbetskonflikt och varje annan omständighet som Parterna inte kan råda över, såsom eldsvåda, naturkatastrofer och extrema naturhändelser, krig, mobilisering eller militärinkallelser av motsvarande omfattning, rekvisition, beslag, handels- och valutarestriktioner, uppror och upplopp, knapphet på transportmedel, allmän varuknapphet, inskränkningar i tillförseln av drivkraft samt fel i eller försening av leveranser från underleverantörer, som orsakas av sådan befrielsegrund.

Ovan nämnda omständigheter utgör befrielsegrund endast om deras inverkan på Avtalets fullgörande inte kunde förutses då Avtalet ingicks.

62. Det åligger Part som önskar åberopa befrielsegrund som nämns i punkt 61, att utan dröjsmål genom Skriftligt Meddelande underrätta andra Parten om uppkomsten därav, liksom om dess upphörande.

Vid force majeure hos Köparen ska Köparen ersätta ETP för de kostnader ETP får vidkännas för att säkra och skydda Produkten.

63. Oavsett vad som i övrigt gäller enligt dessa bestämmelser, får vardera Parten häva Avtalet genom Skriftligt Meddelande till andra Parten, om Avtalets fullgörande hindras mer än sex (6) månader av befrielsegrund som nämns i punkt 61.

#### **Tvister. Tillämplig lag**

64. Tvister som uppstår i anledning av Avtalet ska slutligt avgöras genom skiljedomsförfarande administrerat av Stockholms Handelskammarens Skiljedomsinstitut ("SCC"). Skiljeförfarandets säte ska vara Göteborg. Språket för förfarandet ska vara svenska.

Regler för förenklat skiljeförfarande ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att Skiljedomsregler ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en (1) eller tre (3) skiljemän.

Parterna förbinder sig, utan begränsningar i tiden, att inte avslöja förekomsten av eller innehållet i skiljedom i anledning av Avtalet eller information om förhandlingar, skiljeförfarande eller medling i anledning av detsamma. Vad som föreskrivs i denna punkt 64 gäller inte såvida annat följer av lag, annan författning, myndighets bud, borsregler eller god sed på aktiemarknaden eller annars erfordras för doms verkställighet.

65. Om det tvistiga beloppet inte överstiger femhundra tusen (500 000) kronor exklusive mervärdesskatt, eller motsvarande belopp i avtalsvalutan, ska dock tvisten avgöras av allmän domstol med Göteborgs tingsrätt som första instans.
66. Svensk materiell rätt, med undantag för lagvalsbestämmelser, ska gälla för Avtalet och för tvister som härrör ur Avtalet.

## **BILAGA 1**

### **till Allmänna Bestämmelser avseende leverans av Produkter eller System**

Detta dokument utgör Bilaga 1 till ETP:s Allmänna Bestämmelser ("Huvuddokumentet") och ska tillämpas för det fall Parterna kommit överens om att ETP ska utgöra montage av Produkt eller System. De definitioner och uttryck som används i denna bilaga ska ha samma innebörd som Huvuddokumentet såvitt inte annat uttryckligen anges i denna bilaga.

### **Montaget**

1. Om inte annat avtalats, ska Köparen utan ersättning tillhandahålla ETP för montaget nödvändiga kranar, lyftredskap och ställningar samt utrustning för transporter på den plats där Produkten eller Systemet ska installeras ("Montageplatsen"). ETP ska specificera sitt behov i detta avseende genom Skriftligt Meddelande senast en (1) månad före montagets början. Med "Montageplatsen" avses den plats där Produkten eller Systemet ska monteras och områden i omedelbar anslutning därtill, vilka är nödvändiga för transport, lossning och lagring av Produkten eller Systemet och nödvändig montageutrustning.
2. ETP ska se till att ETP:s personal följer säkerhetsbestämmelser som gäller på Montageplatsen. Detta inskränker inte Köparens skyldigheter enligt nedan.
3. Köparen kan kräva att personal som inte följer säkerhetsbestämmelserna utestängs från Montageplatsen.
4. ETP ska genom Skriftligt Meddelande ge Köparen nödvändiga upplysningar om de särskilda faror för omgivningen som kan vara förenade med montaget.
5. Köparen får inte, utan ETP:s samtycke genom Skriftligt Meddelande, beordra ETP:s personal till något arbete.

### **Arbetsförhållanden**

6. Köparen ansvarar gentemot ETP för att montaget utförs under förhållanden som tillgodoser gällande lagar och föreskrifter för arbetsmiljön på Montageplatsen.
7. Köparen ska ge ETP Skriftligt Meddelande om de säkerhetsbestämmelser som gäller för personal på Montageplatsen. Köparen ska vidare på eller i närheten av Montageplatsen på egen bekostnad tillhandahålla tillfredsställande omklädnads-, tvätt- och måltidsutrymmen för montagepersonalen.

### **Förberedande arbeten**

8. ETP ska på avtalad tidpunkt eller, om tidpunkt ej avtalats, i god tid före montaget början förse Köparen med ritningar eller beskrivningar som visar hur Produkten eller Systemet ska monteras.
9. ETP ska ge Köparen Skriftligt Meddelande om när Produkten eller Systemet blir färdigt för montage i så god tid att Köparen i rätt tid kan vidta de åtgärder åligger Köparen enligt Avtalet (innefattande också, till undvikande av missförstånd, denna bilaga) för att montaget ska kunna genomföras.
10. Köparen ska se till att vatten och drivkraft, inklusive tryckluft och elektrisk ström i nödvändig omfattning står till ETP:s förfogande på Montageplatsen innan montaget ska påbörjas. Detta ska ske utan kostnader för ETP som inte heller ska betala för bruk av vatten och drivkraft.
11. Köparen ska på eller i närheten av Montageplatsen, utan ersättning, ställa till ETP:s förfogande låsbara eller på annat sätt skyddade lokaler eller lagerutrymmen som är ägnade att förhindra stöld av och skada på Produkterna eller Systemet och ETP:s verktyg och utrustning.

#### **Kostnad**

12. Fakturering för montage ska ske enligt följande:
  - ii. Vid montage på löpande räkning har ETP rätt att fakturera upparbetade kostnader månatligen.
  - iii. Vid montage till fast pris ska fakturering ske när Köparen har övertagit Systemet.
13. Har inget avtalats avseende kostnad för montage sker montage på löpande räkning i enlighet med ETP:s vid var tid gällande timarvode.
14. Om montagearbetet ändras, fördröjs eller tidvis måste inställas av orsaker som är hänförliga till Köparen eller person som Köparen svarar för (såsom speditorsfirma, konsulter o.d.), har ETP utöver ovan angivet pris rätt till ersättning för:
  - i. Väntetid och tid som åtgår för extra resor.
  - ii. Extra arbete inklusive arbete med att demontera, säkra och åter sätta upp montageutrustning.
  - iii. Merkostnader som orsakas av att ETP måste hålla sin utrustning på Montageplatsen längre tid än som förutsatts.
  - iv. Extra utgifter för resor och uppehälle för ETP:s personal.
  - v. Kostnader och utgifter i övrigt som ETP kan dokumentera har orsakats ETP på grund av montagearbetets omläggning.